

Istruzioni per l'uso - Operating instructions
Mode d'emploi - Gebrauchsanweisungen
Instrucciones de funcionamiento - Instruções de utilização

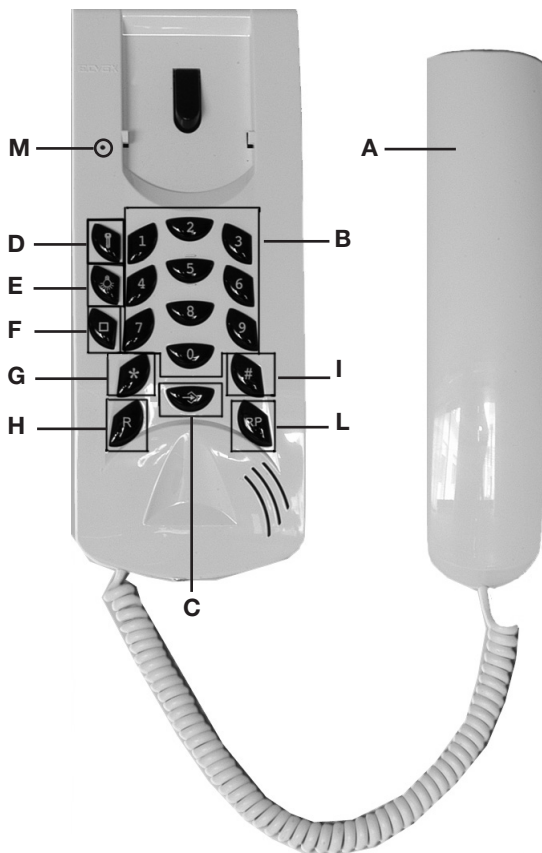


Art. 6221



ELVAX

 **VIMAR** group



- A)** Microtelefono
- B)** Tasti per la composizione del numero da chiamare. I numeri possibili sono composti da 8 cifre massime.
- C)** Tasto di conferma del numero composto ed esecuzione chiamata.
- D)** Tasto per apertura serratura.
- E)** Tasto per attivazione 1° servizio ausiliario. La funzione è opzionale in relazione al tipo di installazione.
- F)** Tasto per autoaccensione senza essere stato chiamato (la funzione è opzionale in relazione al tipo di installazione)
- G)** Tasto per attivazione funzione ausiliaria F1, la funzione è opzionale in relazione al tipo di installazione.
- H)** Tasto per la cancellazione del numero composto
- I)** Tasto per attivazione funzione ausiliaria F2, la funzione è opzionale in relazione al tipo di installazione.
- L)** Tasto per ripetere la chiamata verso l'ultimo citofono chiamato (premere "L" e poi "C")
- M)** Segnalazione di linea occupata. Si accende quando la linea è occupata da un'altra conversazione.
- A)** Handset
- B)** Push-buttons for dialling the number to call. The possible numbers consist of 8 digits (max).
- C)** Confirmation push-button for the dialled number and call execution.
- D)** Push-button for lock release
- E)** Push-button the activation of the 1st auxiliary service. The function is optional in relation to the type of Installation .
- F)** Push-button for the self-start without being called. The function is optional in relation to the type of Installation .
- G)** Push-button for the activation of the "F1" auxiliary function. The function is optional in relation to the type of Installation .
- H)** Push-button for cancelling the dialled number.
- I)** Push-button for the activation of the "F2" auxiliary function. The function is optional in relation to the type of Installation .
- L)** Push-button for the call repetition to the latest called interphone (press "L" and then "C" push-button).
- M)** "Engaged" line signalling. It switches on when the line is engaged because of another conversation.

- A)** Combiné
- B)** Boutons-poussoirs pour l'introduction du numéro à appeler. Le numéros possibles son composés de 8 chiffres (max).
- C)** Bouton-poussoir pour la confirmation du numéro introduit et l'exécution de l'appel.
- D)** Bouton-poussoir pour l'ouverture de la gâche.
- E)** Bouton-poussoir pour l'activation du 1er service auxiliaire. La fonction est optionnelle en relation au type d'installation.
- F)** Bouton-poussoir pour l'autoallumage sans être appelé. La fonction est optionnelle en relation au type d'installation.
- G)** Bouton-poussoir pour l'activation de la fonction auxiliaire F1. La fonction est optionnelle en relation au type d'installation.
- H)** Bouton-poussoir pour la cancellation du numéro introduit.
- I)** Bouton-poussoir pour l'activation de la fonction auxiliaire F2. La fonction est optionnelle en relation au type d'installation.
- L)** Bouton-poussoir pour répéter l'appel vers le dernier poste d'appartement appelé (appuyer sur le bouton-poussoir " L " et après " C ").
- M)** Signalisation de ligne occupé. Elle s'allume lorsque la ligne est occupée par une autre conversation.
- A)** Hörer
- B)** Tasten für die Angabe der anzurufenden Nummer. Die möglichen Nummer bestehen aus 8 ziffern (max).
- C)** Taste für die Bestätigung der eingegebenen Nummer und der Rufsausführung.
- D)** Taste für die Türöffnung.
- E)** Taste für die Aktivierung des 1° Zusatzdienstes. Die funktion ist optionnel in Bezug auf die Anlageart.
- F)** Taste für die Selbsteinschaltung ohne Ruf. Die Funktion is optionnel in Bezug auf die Anlageart.
- G)** Taste für die Aktivierung der F1 Zusatzfunktion. Die Funktion ist optionnel in Bezug auf die Anlageart.
- H)** Taste für die eingegebene Nummerlöschung.
- I)** Taste für die Aktivierung der F2 Zusatzfunktion. Die Funktion ist optionnel in Bezug auf die Anlageart.
- L)** Taste für die Rufswiederholung nach dem letzten angerufenen Haustelefon (die "L" und dann "C" Taste drücken).
- M)** Anzeige für die "Besetzt"-Linie. Sie erlischt wenn die Linie von einem anderen Gespräch besetzt ist.

- A)** Microteléfono
- B)** Pulsadores para marcar el número que hay que llamar. Los números posibles son de 8 cifras (máx).
- C)** Pulsador de confirmación del número seleccionado y de la ejecución de la llamada.
- D)** Pulsador para la apertura de la cerradura.
- E)** Pulsador para la activación del 1er servicio auxiliar. La función es opcional en relación al tipo de instalación .
- F)** Pulsador para el autoencendido sin haber sido llamado. La función es opcional en relación al tipo de instalación.
- G)** Pulsador de activación de la función auxiliar F1. La función es opcional en relación al tipo de instalación.
- H)** Pulsador para la cancelación del número seleccionado.
- I)** Pulsador para la activación de la función auxiliar F2. La función es opcional en relación al tipo de instalación.
- L)** Pulsador para repetir la llamada hacia el último teléfono llamado (pulsar " L " y luego " C ").
- M)** Señalización de línea ocupada. Se enciende cuando la línea está ocupada por otra conversación.
- A)** Telefone
- B)** Botões para a composição do número a chamar. Os números possíveis são compostos de 8 algarismos (máx).
- C)** Botão para confirmar o número composto e execução da chamada.
- D)** Botão para abertura do trinco.
- E)** Botão para activação do 1º serviço auxiliar. A função é opcional em relação ao tipo de instalação.
- F)** Botão para autoacendimento sem ter sido chamado (a função é opcional em relação ao tipo de instalação)
- G)** Botão para activação da função auxiliar F1, a função é opcional em relação ao tipo de instalação.
- H)** Botão para apagar o número composto
- I)** Botão para activação da função auxiliar F2, a função é opcional em relação ao tipo de instalação.
- L)** Botão para repetir a chamada para o último telefone chamado (premir "L" e após "C").
- M)** Sinalização de linha ocupada. Acende-se quando a linha está ocupada com uma conversação

I
Manutenzione

Eeguire la pulizia utilizzando un panno morbido. Non versare acqua direttamente sullo schermo e non utilizzare alcun tipo di prodotto chimico.

AVVERTENZE PER L'UTENTE:

- Non aprire o manomettere l'apparecchio. All'interno è presente **ALTA TENSIONE**.
- Evitare urti o colpi all'apparecchio che potrebbero provocare la rottura del cinescopio con conseguente proiezione di frammenti di vetro.
- In caso di guasto, modifica o intervento sugli apparecchi dell'impianto (alimentatore ecc.) avvalersi di personale specializzato.
- Temperatura di funzionamento massima: 40°
- Non esporre l'apparecchio a stillicidio a spruzzi d'acqua, e non porre sopra di esso alcun oggetto pieno di liquido. Non ostruire le aperture di ventilazione
- **Attenzione:** per evitare di ferirsi, questo apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo le istruzioni di installazione.

GB
Maintenance

Clean the device using a soft cloth, which can be dry or slightly dampened with water. Do not pour water directly onto the screen and do not use any type of chemical product.

NOTES FOR USER:

- **WARNING: HIGH VOLTAGE.** Do not open or tamper with the set.
- Avoid impact or blows to the set since these could break of screen and lead to dangerous scattering of glass fragments.
- In case of failure, modification or maintenance of the units (power supply, etc.) contact only specialized technicians.
- Maximum operating temperature: 40°
- Do not expose the appliance to dripping, sprinklings of water and do not put any object filled with water on it. Do not obstruct the ventilation openings.
- **Warning:** to avoid hurting oneself, this appliance must be fixed to the wall according to the installation instructions.

F
Entretien

Effectuer le nettoyage en utilisant un chiffon doux et sec ou légèrement humide (uniquement avec de l'eau). Ne pas verser d'eau directement sur l'écran et n'utiliser aucun type de produit chimique.

CONSEILS POUR L'USAGER:

- Ne pas ouvrir et ne pas modifier l'appareil: **HAUTE TENSION** à l'intérieur.
- Eviter les chocs à l'appareil qui pourraient provoquer la rupture de l'écran et donc la projection de fragments de verre.
- En cas de panne, de modification ou de maintenance aux appareils de l'installation (alimentation etc.) se servir de personnel spécialisé.
- Temperature de fonctionnement maximum: 40° C
- Ne pas exposer cet appareil à égout, jets d'eaux, et ne mettre aucun objet plein d'eau sur le même. Ne pas obstruer les fentes pour la ventilation.
- **Attention:** pour éviter de se blesser, cet appareil doit être fixé au mur selon les instructions pour l'installation.

D
Pflege

Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches und trockenes oder leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch. Gießen Sie kein Wasser direkt auf den Bildschirm und vermeiden Sie chemische Reinigungsprodukte.

ANWEISUNGEN FÜR DEN BENUTZER

- **ACHTUNG HOCHSPANNUNG.** Gerät nicht öffnen.
- Vermeiden Sie Stöße und Schläge. Dies kann zum Bruch der Bildröhre führen.
- Im Falle eines Defektes, Änderung oder Wartung der Geräte (z.B. Netzgerät, etc.) wenden Sie sich nur an Fachpersonal.
- Maximum Betriebstemperatur : 40°
- Das Gerät auf Tropfen, Wassersträhle nicht ausstellen, und keine Flüssigkeitsvoll-Objekte über es setzen. Die Schlitzen für die Lüftung nicht verstopfen.
- **Achtung:** Um zu vermeiden sich zu verwunden, dieses Gerät muss an die Wand befestigt werden.

E
Mantenimiento

Limpie con un paño suave y seco o ligeramente humedecido con agua. No rocíe el agua directamente en la pantalla y no utilice ningún tipo de producto químico.

CONSEJOS PARA EL USUARIO:

- No abrir o manipular el aparato: en el interior hay **ALTA TENSION.**
- Evitar choques o golpes al aparato que podrían provocar la rotura del cinescopio con consiguiente proyección de fragmentos de vidrio.
- En caso de avería, modificación o intervención en los aparatos de la instalación (alimentador etc.) interponer personal especializado.
- Temperatura de funcionamiento máxima: 40°
- No exponer el aparato a estancamiento, rociadas de agua y no poner algún objeto lleno de líquido sobre él. No obstruir las aperturas para la ventilación.
- **Atención:** para evitar de herirse, este aparato debe ser fijado a la pared según las instrucciones para la instalación.

P
Manutenção

Limpe com um pano macio e seco ou ligeiramente humedecido com água. Não deite água directamente sobre o ecrã e não utilize nenhum tipo de produto químico.

CUIDADOS A TER PELO UTENTE:

- Não abrir o aparelho, no interior está presente **ALTA TENSÃO.**
- Evitar choques ou pancadas no aparelho pois podem provocar a ruptura do cinescópico com a consequente projecção de fragmentos de vidro.
- No caso de avaria, modificação ou intervenção nos aparelhos da instalação (alimentador, etc.) recorrer a pessoal especializado.
- Temperatura de funcionamento máxima: 40° C.
- Não expor a aparelhagem à estancagem, borrifos de água e não colocar nenhum objeto cheio de líquido sobre ele. Não obstruir as fendas para a ventilação.
- **Atenção:** para evitar de se ferir, este aparelho deve ser fixado à parede según as instruções para a instalação.

Il prodotto è conforme alla direttiva europea 2004/108/CE e successive.

Product is according to EC Directive 2004/108/EC and following norms.

Le produit est conforme à la directive européenne 2004/108/CE et suivantes.

Das Produkt entspricht den europäischen Richtlinien 2004/108/EG und Nachfolgenden.

El producto es conforme a la directiva europea 2004/108/CE y sucesivas.

O produto está conforme a directiva europeia 2004/108/CE e seguintes.

ELVOX

 **VIMAR** group

Via Pontarola, 14/a
I 35011 Campodarsego PD
Tel. +39 049 920 2511
Fax +39 049 920 2603
<http://www.elvox.com>

 **800-760337**



S6I.622.100 RL. 03 12 12
ELVOX - Campodarsego - Italy